

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1939-1940	N° 90		Zittingsjaar 1939-1940
	23 JANVIER 1940	23 JANUARI 1940	

PROPOSITION DE LOI
sur la milice.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le devoir de tous les Belges en ces heures difficiles est de servir leur pays.

Tous les citoyens ont l'obligation morale d'accomplir le service militaire dans les limites de leurs moyens.

De nombreuses exemptions pour cause physique ou autres ont été accordées.

En temps normal, les inaptitudes physiques ont été appréciées avec beaucoup plus de facilité qu'elles ne doivent l'être en une période où le pays a besoin de toutes ses forces militaires.

Des incidents récents ont établi que des abus ont même existé.

Il importe donc de faire réexaminer tous les inaptes afin de récupérer, parmi eux, ceux qui pourraient être utilisés tant pour des services armés que pour des services auxiliaires.

D'autres exemptions ont été accordées pour des motifs familiaux ou à raison du fait que la quantité de miliciens dépassait le montant du contingent.

Les bénéficiaires de ces exemptions ont joui largement des avantages qu'elles leur ont procurés.

Toutes les familles étant actuellement frappées, il serait injuste que soient maintenues les faveurs qui déjà se justifiaient assez peu en temps normal.

Il paraît juste que ces miliciens, qui ont déjà joui d'un privilège considérable, soient tenus d'apporter leur concours au pays.

Nous vous présentons cette proposition de loi dans le seul but de faire supporter d'une manière équitable et égale les charges militaires par tous les citoyens belges.

WETSVOORSTEL
op de militie.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het is voor al de Belgen, in deze bange uren, een plicht hun land te dienen.

Al de burgers zijn zedelijk verplicht den militairen dienst te vervullen, in de mate van hun middelen.

Talrijke vrijstellingen wegens lichamelijke en andere oorzaken werden toegestaan.

In normale tijden, werden de lichamelijke ongeschiktheden met veel meer tegemoetkoming gekeurd dan dit mag zijn, in een tijdperk waarin het Land al zijn militaire krachten noodig heeft.

Incidenten van zeer jongen datum hebben bewezen dat misbruiken hebben bestaan.

Het is dus noodig al de ongeschiktverklaarden opnieuw te doen onderzoeken, ten einde onder hen diegenen terug te nemen, welke kunnen benuttigd worden, zoowel voor de bewapende diensten als voor de hulpdiensten.

Andere vrijstellingen werden toegestaan om familieredenen of op grond van het feit, dat de hoeveelheid miliciens het cijfer van het contingent te boven ging.

Zij die alzoo werden vrijgesteld, hebben ruimschoots de voordeelen genoten, die hun werden verleend.

Daar thans al de families worden getroffen, ware het onrechtvaardig de gunsten te handhaven, welke reeds, in normalen tijd, moeilijk te billijken waren.

Het lijkt rechtmatig dat die miliciens welke reeds een aanzienlijk voorrecht mochten genieten, er toe gehouden zijn hun medewerking aan het Land te verleen.

Wij bieden U dit wetsvoorstel aan, met het eenig doel, de militaire lasten op een billijke en gelijke wijze door al de Belgische burgers te doen dragen.

L. MUNDELEER.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE UNIQUE.**

Toutes les exemptions de service militaire accordées aux miliciens des classes de 1920 à 1940 sont supprimées.

Les miliciens de ces classes qui n'ont pas fait de service militaire seront incorporés, à l'exception de ceux qui seront déclarés inaptes pour cause physique, par des commissions de recrutement.

WETSVOORSTEL**EENIG ARTIKEL.**

Al de vrijstellingen van militairen dienst verleend aan de militairen van de klassen 1920 tot 1940 zijn opgeheven.

De miliciens van die klassen, welke geen militairen dienst hebben gedaan, worden ingelijfd, behalve zij die, door de wervingscommissiën, wegens lichamelijke oorzaken, ongeschikt worden verklaard.

L. MUNDELEER,
V. MAISTRIAU,
L. JORIS.

SESSION 1939-1940.		I	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Proposition, N° 90.	Séance du 30 janvier 1940.	Vergadering van 30 Januari 1940.	Voorstel, Nr 90.

Proposition de loi sur la milice.

AMENDEMENT présenté par M. LESSELIERS.

ARTICLE UNIQUE.

REPLACER LES MOTS :

"....seront incorporés...."

PAR LES MOTS :

....peuvent être incorporés....

Wetsvoorstel op de militie.

AMENDEMENT door den heer LESSELIERS voorge-
 steld.

EENIG ARTIKEL.

DE WOORDEN :

"....worden ingelijfd...."

VERVANGEN DOOR DE WOORDEN :

....kunnen worden ingelijfd....

J. LESSELIERS.

JUSTIFICATION.

Le texte original, de par sa rigidité, risquerait de rendre les mesures d'application difficilement exécutables. Il serait pratiquement impossible de concevoir une incorporation aussi massive de tous les exemptés.

Le texte, que je propose, donnerait les mêmes pouvoirs au Ministre de l'Intérieur et au Ministre de la Défense Nationale, mais il laisserait plus de latitude quant à l'exécution de la présente proposition de loi.

TOELICHTING.

Wegens zijn onwrikbaarheid, dreigt de onspronkelijke tekst de toepassingsmaatregelen moeilijk uitvoerbaar te maken. Praktisch, kan men zich een dergelijke massale inlijving van al de vrijgestelde, onmogelijk voorstellen.

De door mij voorgestelde tekst zou dezelfde machten geven aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en aan den Minister van Landsverdediging, doch hij zou meer ruimte laten voor de toepassing van onderhavig wetsvoorstel.

CHAMBRE des REPRESENTANTS.KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

SESSION 1939-1940.		II	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Proposition, N° 90. Am. I.	Séance du 13 février 1940.	Vergadering van 13 Februari 1940.	Voorstel, Nr 90. Am. I.

PROPOSITION DE LOI sur la milice.

AMENDEMENT présenté par M. HORRENT.ARTICLE UNIQUE.

AJOUTER CE QUI SUIT :

.... sauf en cas de mobilisation générale,
les miliciens pères de trois enfants ne
tombent pas sous l'application de la loi.

WETSVOORSTEL op de militie.

AMENDEMENT door den heer HORRENT voorge-
steld.EENIG ARTIKEL.

VOLGENDEN TEKST TOEVOEGEN :

.... behalve bij algemeene mobilisatie, val-
len de miliciens, vaders van drie kinderen,
niet onder toepassing van de wet.

D. HORRENT.

JUSTIFICATION.

Il me paraît superflu d'incorporer des
miliciens qui seront aussitôt démobilisés
en vertu des circulaires actuellement ap-
pliquées.

Ce serait inutilement jeter le désarroi
dans les familles.

TOELICHTING.

Het lijkt mij overbodig miliciens in te
lijven die dadelijk daarna, krachtens de
thans geldende rondzendbrieven, zullen wor-
den gedemobiliseerd.

Aldus zou, zonder eenig nut, stoornis wor-
den verwekt in de gezinnen.

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1939-1940.		III	ZITTINGSJAAK 1939-1940.
Proposition, N° 90. Am., I et II.	Séance du 28 février 1940.	Vergadering van 28 Februari 1940.	Voorstel, Nr 90. Am., I en II.

PROPOSITION DE LOI sur la milice.

WETSVOORSTEL op de militie.

AMENDEMENT présenté par M. BUSET.AMENDEMENT door den heer BUSET voorgesteld.ARTICLE UNIQUE.EENIG ARTIKEL.

REPLACER LE TEXTE DE L'ARTICLE UNIQUE PAR LE SUIVANT :

DEN TEKST VAN HET EENIG ARTIKEL DOOR DEN VOLGENDE Vervangen :

Il est ajouté à l'article 37 de la loi de milice un alinéa d) ainsi conçu :

Aan artikel 37 van de wet op de militie wordt een alinea d) toegevoegd, luidende als volgt :

d) En cas de mobilisation de l'armée, les exemptés pour inaptitude physique des quinze dernières classes de milice sont versés à la réserve de recrutement, à l'exception de ceux qui, subissant à leur demande un nouvel examen médical, sont reconnus inaptes par les experts médicaux chargés de ce réexamen et dont la décision est sans appel.

d) In geval van mobilisatie van het leger, worden de vrijgestelden wegens lichamelijke ongeschiktheid der laatste vijftien militie-klassen in de wervingsreserve ingeschreven, met uitzondering van dezen die, na op hun aanvraag een nieuw geneeskundig onderzoek te hebben ondergaan, ongeschikt worden bevonden door de geneesheerenexperten belast met dit nieuw onderzoek en wier beslissing niet vatbaar is voor beroep.

Les miliciens déclarés aptes par l'effet de cette disposition suivent le sort de la classe à laquelle leur âge les rattache. Par dérogation à l'art. 3, litt. e, ils sont incorporés à mesure des besoins et des possibilités, en commençant par les plus jeunes.

De miliciens die, ingevolge die bepaling, geschikt worden verklaard, volgen het lot van de klasse waarbij zij, wegens hun ouderdom, worden ingedeeld. In afwijking van art. 3, litt. e, worden zij ingelijfd naar gelang de noodwendigheden en de mogelijkheden, beginnende met de jongsten.

Max B U S E T.

JUSTIFICATION.TOELICHTING.

Hors le cas d'inaptitude physique, le service militaire ne comporte aucune exemption (art. 1er, lit. b de la loi de milice). Les dispensés pour motifs de caractère social, sont versés à la réserve de recrutement. Ils sont mobilisables en cas de guerre et il n'existe aucune nécessité de les appeler au service en dehors de ce cas. Il n'y a donc lieu de légiférer qu'à propos des exemptés pour cause physique.

Buiten het geval van lichamelijke ongeschiktheid, voorziet de militaire dienst geen andere vrijstelling (art. 1, lit. b van de wet op de militie). De vrijgestelden om redenen van sociaal aard, worden in de wervingsreserve ingeschreven. In geval van oorlog kunnen zij worden gemobiliseerd, en er bestaat geen noodzakelijkheid om ze, buiten dit geval, op te roepen voor den dienst. Derhalve dient slechts een wettelijke regeling getroffen voor de vrijgestelden wegens lichamelijke oorzaken.

Pour ceux-ci, nous nous arrêtons à la classe de 1925 parce qu'elle correspond aux 15 années de service actif et qu'il n'est guère indiqué de remonter plus haut, alors que la tendance est de libérer les plus vieux parmi les mobilisés actuels.

Voor dezen gaan wij niet verder dan tot de klasse 1925, door deze overeenstemt met 15 jaren actieven dienst, daar er geen reden toe bestaat hooger op te klimmen, dan wanneer men er zich op toelegt de oudsten onder de huidige gemobiliseerden vrij te stellen.

Notre proposition de renverser la preuve en ne procédant à l'examen médical que sur demande est destinée à pallier à l'énorme difficulté de réexaminer les quelque 150.000 hommes qui ont été exemptés depuis 1925. Nous préconisons au surplus l'incorporation "à mesure des besoins et des possibilités" parce qu'il est pratiquement impossible de procéder autrement.

Ons voorstel, strekkende tot de omkeering van het bewijs, door slechts op aanvraag over te gaan tot het geneeskundig onderzoek, is bestemd om de aanzienlijke moeilijkheid te voorkomen welke zich zou voordoen indien moest worden overgegaan tot een nieuw onderzoek van de ongeveer 150.000 sedert 1925 vrijgestelde jongelingen. Daarerbinnen, geven wij de voorkeur aan de inlijving "naarmate de noodwendigheden en de mogelijkheden" door het practisch niet mogelijk is, anders te werk te gaan.